

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.1
20 March 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع الأول

مونتريال، كندا، 2-6 مايو/أيار 2016

البند 8 من جدول الأعمال المؤقت*

خطة عمل قصيرة الأجل (2017-2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولا - مقدمة

1- تقتضى اتفاقية التنوع البيولوجي أن تقوم الأطراف بوضع وصيانة برامج للتعليم والتدريب العلميين والتقنيين في مجال تدابير تحديد التنوع البيولوجي وعناصره واستخدامه على نحو قابل للاستمرار، وتقديم الدعم لهذا التعليم والتدريب لتلبية الاحتياجات المحددة للبلدان النامية (المادة 12، الفقرة (أ)). وتقتضى أيضا أن تشجع الأطراف المتعاقدة التعاون التقني والعلمي الدولي مع الأطراف المتعاقدة الأخرى، لاسيما البلدان النامية، فيما تبذله في مجال تنفيذ هذه الاتفاقية، كي تولي اهتماما خاصا لتنمية القدرات الوطنية وتعزيزها، عن طريق تنمية الموارد البشرية وبناء المؤسسات، وتطوير واستخدام التكنولوجيا، بما في ذلك التكنولوجيات التقليدية للشعوب الأصلية (المادة 18، الفقرة 4). وعلاوة على ذلك، تدعو إلى إنشاء آلية غرفة تبادل المعلومات لتعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي (المادة 18، الفقرة 3).

2- وكان مؤتمر الأطراف قد اعتمد في اجتماعاته السابقة، عددا من المقررات التي تدعو الأطراف، والمنظمات ذات الصلة وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي إلى تنفيذ عدد من التدابير لتعزيز بناء القدرات، والتعاون التقني والعلمي، ونقل التكنولوجيا، واستخدام الآليات المتاحة والتكنولوجيات الحديثة، بما في ذلك آلية غرفة تبادل المعلومات، لدعم وتيسير تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها.¹

3- وتقر أيضا الخطة الاستراتيجية للودع البيولوجي 2011-2020، المعتمدة في المقرر 2/10، بأن عكس المعدل الحالي لفقدان التنوع البيولوجي يتطلب إجراءات متعددة، بما في ذلك تعزيز آليات الدعم لبناء القدرات، وتشارك المعلومات والحصول على الموارد المالية والتقنية وبناء عليه، تدعو إلى وضع برامج عالمية وإقليمية لبناء القدرات من أجل تقديم الدعم التقني وتيسير استعراض النظراء؛ والشراكات والتعاون مع مختلف المنظمات؛ وتطوير شبكة لمعارف التنوع البيولوجي تتألف

* UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1

¹ شمل المقررات ذات الصلة المقررات 12/11؛ و12/12؛ و12/10؛ و33/10؛ الفقرة 8؛ و15/12؛ الفقرة 3؛ و16/11؛ الفقرة 5؛ و19/12؛ الفقرة 5؛ و1/11؛ دال، الفقرة 1؛ و16/12؛ الفقرة 9 (أ - ب)؛ و18/11؛ و30/9؛ و15/10؛ الفقرة 7؛ و24/11؛ الفقرة 10؛ و3/12؛ الفقرات 30 و31 و32.

من قاعدة بيانات وشبكات للخبراء والممارسين؛ وتطوير وتعزيز وحدات الآلية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات المربوطة بالآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات من أجل تيسير الحصول على المعلومات و المعارف والخبرات وتبادلها.

4- وفي مقرره 2/12 باء، أقر مؤتمر الأطراف بأهمية اعتماد نهج متسق ومتعاقد بخصوص بناء القدرات وتبادل المعلومات والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا في إطار الاتفاقية وبروتوكولها وطلب إلى الأمين التنفيذي، ضمن جملة أمور أن يواصل تشجيع وتيسير الأنشطة الرامية إلى تعزيز تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها، وخصوصا الأهداف التي كان التنفيذ فيها ضعيفا.

5- وعلاوة على ذلك، في الفقرة 8 من المقرر المذكور أعلاه، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي إجراء: (1) تقييم لفعالية أنشطة بناء القدرات التي قامت الأمانة بدعمها وتسييرها، بما في ذلك التوصيات بشأن كيفية زيادة إدماج الاحتياجات التي أعربت عنها الأطراف من خلال استخدام نهج تشاركية؛ (2) واستعراض ترتيبات الشراكة ذات الصلة وفرص إيصالها، (3) وتحليل الثغرات في أنشطة بناء القدرات لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، واستنادا إلى هذه العناصر، إعداد خطة عمل قصيرة الأجل لتعزيز ودعم بناء القدرات، وخصوصا للبلدان النامية، لاسيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية، وبلدان التحول الاقتصادي، وعقد اجتماع لفريق خبراء لدراسة خطة العمل قصيرة الأجل المقترحة قبل تقديمها إلى نظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول.

6- وعملا بالمقرر أعلاه، أجرى الأمين التنفيذي استقصاء إلكتروني في ديسمبر/كانون الأول 2015 لتقييم فاعلية أنشطة بناء القدرات التي قامت الأمانة بتسييرها و/أو دعمها خلال الفترة 2013-2015. واستعرض الأمين التنفيذي أيضا ترتيبات الشراكة القائمة وفرص إيصال دعم بناء القدرات إلى الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. وقام أيضا بتحليل لثغرات في أنشطة بناء القدرات التي تدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، استنادا إلى المعلومات التي قدمتها الأطراف في تقاريرها الوطنية الخامسة، وفي الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وفي التقارير الوطنية لتقييم القدرات الذاتية (NCSA). وتعرض الوثيقة الإعلامية UNEP/CBD/SBI/INF/29 نتائج الاستقصاء، والشراكات القائمة وتحليل الثغرات.

7- وتستند خطة العمل الحالية إلى تحليل للثغرات في أنشطة بناء القدرات التي تدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتأخذ أيضا في الحسبان نتائج تقييم فاعلية أنشطة الأمانة لبناء القدرات فضلا عن استعراض ترتيبات الشراكة القائمة وفرص إيصال الدعم لبناء القدرات. وتتضمن أيضا مدخلات من المناقشات على الإنترنت لفريق الخبراء المنعقد من 8 إلى 17 فبراير/شباط 2016،² والمعلومات ذات الصلة الواردة في الوثائق الأخرى التي أعدها الأمين التنفيذي للاجتماع العشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ. وتأخذ في الحسبان أيضا نواتج عملية تحديد النطاق التي أجريت لمبادرة الجسر البيولوجي من خلال سلسلة من المشاورات حول الاحتياجات للتعاون التقني والعلمي وأوجه التآزر المحتملة والازدواجية الممكنة مع مبادرات أخرى.³

8- وتصف الوثيقة الحالة الراهنة والمبرر المنطقي للتدخلات (القسم ثانيا)، والمبادئ الأساسية لإرشاد الجهود المبذولة في مجال بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي (القسم ثالثا)، والإطار الاستراتيجي الشامل لخطة العمل (القسم رابعا)، ووسائل التنفيذ (القسم خامسا) وكيفية رصد خطة العمل وتقييمها (القسم سادسا). ويرد في المرفق قائمة بالأنشطة الشاملة التي ينبغي أن تنفذها الأمانة بالتعاون مع المنظمات ذات الصلة لتقديم أدوات الدعم العام والخدمات التي ستيسر أنشطة مهمة لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي. وترد في الوثيقة UNEP/CBD/SBI/1/INF/38 الأنشطة المهمة لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي ذات الصلة بأهداف أيشي للتنوع البيولوجي المختلفة وبالأهداف التشغيلية للخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. وتستند تلك الأنشطة إلى تكليف الأمين التنفيذي في المقررات السابقة لمؤتمر الأطراف ولمؤتمر

² تفاصيل المناقشة على الإنترنت متاحة على آلية غرفة تبادل المعلومات على العنوان التالي:

<http://www.cbd.int/mechanisms/capacitybuilding.shtml>

³ لمزيد من التفاصيل، انظر UNEP/CBD/SBI/1/6.

الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكولين. وبعض هذه الأنشطة يتم تنفيذها بالفعل وستستمر خلال الفترة 2017-2020. ويمكن تحديث القمة في ضوء الخبرة المكتسبة وأي إرشادات أخرى قد تقدمها اجتماعات مؤتمر الأطراف في المستقبل أو حسب الضرورة.

ثانيا - تحليل الحالة وأساس للعمل

9- خلاص الإصدار الرابع من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، واستعراض منتصف المدة للتقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، إلى أنه بينما اتخذت خطوات مشجعة نحو تحقيق غايات الخطة الاستراتيجية وبعض أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، فمن الواضح أن هناك حاجة كبيرة لبذل جهود ضخمة للوفاء بمعظم الأهداف. ولاحظ التقرير أن ذلك سيتطلب تنفيذ حزمة من التدابير، بما في ذلك مزيد من الدعم لبناء القدرات، خصوصا للبلدان النامية، لاسيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية، فضلا عن بلدان التحول الاقتصادي. ولاحظ الإصدار الرابع من النشرة أيضا أن الشراكات ستكون مطلوبة على جميع المستويات للاستفادة من الإجراءات على نطاق واسع، والاستفادة من الملكية الضرورية ودعم أوجه التآزر في التنفيذ الوطني لمختلف الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف.

10- وفي تقاريرها الوطنية لتقييم القدرات الذاتية، التي أجريت بين السنوات 2003 و2010 بدعم من مرفق البيئة العالمية في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي⁴، لاحظت بلدان كثيرة أن التنفيذ الفعال للاتفاقية يعوقه القدرات المحدودة في معظم الأحوال، والموارد المالية والتقنية ونقص المعلومات.⁵ ودعا أكثر من 45 في المائة من البلدان البالغ عددها 119 بلدا التي تم تحليل تقاريرها الوطنية لتقييم القدرات الذاتية إلى دعم بناء القدرات لمعالجة المسائل التالية على نحو الأولوية: إزالة الغابات، والإضرار بالموائل، والأنواع المعرضة للانقراض، والأنواع الغريبة الغازية، والسلامة الأحيائية، والاستخدام المستدام، والحصول وتقاسم المنافع. وحدد 95 بلدا (80 في المائة) المسائل الشاملة التالية على أنها أعلى أولوياتها: التوعية العامة، والتعليم البيئي، وإدارة المعلومات وتبادلها؛ تطوير وإنفاذ أطر سياساتية وتنظيمية؛ وتعزيز التكاليف الهيكلية والأطر المؤسسية؛ والتمويل المستدام؛ والتنسيق بين القطاعات؛ وقدرات للتخطيط، والرصد والتقييم.

11- ويبين تحليل للثغرات⁶ في أنشطة بناء القدرات التي تدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، الذي أجرته الأمانة عملا للفقرة 8(د) من المقرر 2/12 باء، أن الأهداف 4 و7 و8 و12 و13 و14 و19 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي هي أقل الأهداف المدعومة في الوقت الحاضر بأنشطة ومواد بناء القدرات القائمة.

12- ومن حيث إيصال بناء القدرات، لاحظ تقرير أعدته Globaltrique Inc. للأمانة في عام 2014 أن الجهود التي تبذلها الأمانة في مجال بناء القدرات تألفت من أنشطة صغيرة جدا، وقصيرة الأجل، وتم تنفيذ الكثير منها بطريقة غير منسقة وغير مكتملة. ولاحظ التقرير أن النهج قد قوّض من أثر الجهود التي بذلتها الأمانة في مجال بناء القدرات. ومنذ ذلك الوقت، اتخذت الأمانة عددا من التدابير لمعالجة الثغرات المحددة وأوجه الضعف.

13- وتستجيب خطة العمل الحالية إلى الاحتياجات والثغرات في بناء القدرات. وتتضمن مجموعة من الأنشطة الأساسية لبناء القدرات والدعم التقني والعلمي لتنفيذها بطريقة متكاملة ومنسقة خلال الفترة 2017-2020 لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي المذكورة فيها فضلا عن الخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية للفترة 2011-2020. وتركز خطة العمل على أهمية الشراكات التعاونية على المستويات الوطني والإقليمي والدولي.

14- وتكمل خطة العمل الأطر الاستراتيجية لبناء القدرات وخطط العمل التي أعدت في إطار الاتفاقية، وهي: الإطار الاستراتيجية لبناء القدرات وتميئها لدعم التنفيذ الفعال لبروتوكول ناغويا، والإطار وخطة العمل لبناء القدرات من أجل التنفيذ الفعال لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، واستراتيجية بناء القدرات للمبادرة العالمية للتصنيف. وهي تسعى أيضا

⁴ قدم التمويل من مرفق البيئة العالمية من خلال برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (اليونديبي).

⁵ انظر التقرير التجميعي للتقارير الوطنية لتقييم القدرات الذاتية وفردى التقارير الوطنية لتقييم القدرات الذاتية على الموقع:

<https://www.thegef.org/gef/ncsa>

⁶ يرد تحليل الثغرات في الوثيقتين UNEP/CBD/SBI/1/6 و UNEP/CBD/SBI/INF/29.

للمساهمة، حسب الاقتضاء، في تنفيذ مبادرات وخطط عالمية أخرى، مثل خطة بالي الاستراتيجية من أجل دعم التكنولوجيا وبناء القدرات،⁷ وخطة العمل العالمية بشأن التعليم من أجل التنمية المستدامة (GAP)،⁸ وأهداف التنمية المستدامة (الغايتان 7-4 و9-17).⁹

ثالثا - المبادئ الإرشادية

15 - ينبغي أن تكون أنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي المنصوص عليها في خطة العمل هذه، حسب الاقتضاء:

- (أ) مدفوعة بالطلب ومستجيبة للاحتياجات والأولويات المحددة التي عرّفتها الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛
- (ب) تستخدم نهج "لبنات البناء" لضمان أن الأنشطة تكمل، ولا تكرر الجهود السابقة؛
- (ج) وتُتبط، أو تدمج في المبادرات الموضوعية الأوسع نطاقا ولا تتفد كأنشطة مستقلة؛
- (د) تعظم من استخدام الموارد المالية والبشرية والتقنية المتاحة؛
- (هـ) تضمن المشاركة الآتية وعلى نطاق واسع لأصحاب المصلحة ذوي الصلة في تصميم وتنفيذ وتقييم أنشطة بناء القدرات؛
- (و) مرنة ومتوائمة، مع التركيز على نهج التعلم بالممارسة؛
- (ز) تكون موجهة نحو النتائج، مع التركيز على بيان النتائج والنواتج؛
- (ح) تطبق نهج تدريب المدرب، في الحالات الممكنة؛
- (ط) تشجع التعاون والشراكات في الإيصال على جميع المستويات؛
- (ي) تضمن استمرارية الإجراءات التي بدأت.

رابعا - الإطار الاستراتيجي

ألف - الأولويات الاستراتيجية

16 - وفقا للمقررين 2/12 باء و2/11، سينصب تركيز الأمانة في أنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي للفترة 2017-2020 على تعزيز تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها. وعند تنفيذ خطة العمل، ستأخذ الأمانة في الحسبان الأهداف التي حدث فيها تقدم ضعيف في التنفيذ (الأهداف 5 و8 و9 و10 و12)¹⁰ والأهداف التي لم تشملها أنشطة الأمانة لبناء القدرات في أي من المناطق (الأهداف 4 و7 و8 و13). وستأخذ الأمانة أيضا في الحسبان أن أقل أنشطة بناء القدرات المدعومة والمواد التي تيسرها الأمانة (الأهداف 4 و7 و8 و12

⁷ خطة بالي الاستراتيجية، اعتمدها المجلس الرئاسي/المنتدى العالمي الوزاري للبيئة في برنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب) في عام 2004، وتحتوي على إجراءات مختلفة تتعلق بالتنوع البيولوجي: <http://www.unep.org/GC/GC23/documents/GC23-6-add-1.pdf>

⁸ انظر تفاصيل عن GAP في: <http://en.unesco.org/gap> و <http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002305/230514e.pdf>

⁹ انظر: <https://sustainabledevelopment.un.org/?menu=1300> و <https://sustainabledevelopment.un.org/topics/capacity-building>

¹⁰ وفقا للتقارير الوطنية الخامسة، تتأخر الأهداف 5 و8 و9 و10 و12 وراء معظم الأهداف.

و13 و14 و19).¹¹ وسيعطى الاهتمام الواجب أيضا لدعم تنفيذ الهدفين الاستراتيجيين 1 و2 من الخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية للفترة 2011-2020.

17- وبالإضافة إلى ذلك، ستركز الأمانة جهودها على إنشاء/تعزيز أدوات وخدمات رئيسية لدعم بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك قواعد بيانات لمبادرات بناء القدرات، والموارد والفرص؛ ومنبر التعلم الإلكتروني في أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي؛ وآلية التوافق (من خلال مبادرة الجسر البيولوجي)؛ ونظام ضمان الجودة؛ وآلية لرصد وتقييم فاعلية أنشطة، وأدوات ومواد بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي التي تدعمها أو تيسرها الأمانة بالتعاون مع الشركاء.

باء - الجمهور المستهدف

18- يتعلق الجمهور الأساسي المستهدف لأنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي في خطة العمل هذه بالمسؤولين الحكوميين والمؤسسات في البلدان النامية الأطراف، لاسيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية من بينها، وأطراف التحول الاقتصادي، فضلا عن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. وستشجع الأمانة أيضا المنظمات الشريكة، في الحالات الممكنة، على توسيع نطاق الأنشطة لتغطي أصحاب المصلحة الرئيسيين من خارج الحكومة (بما في ذلك المجتمع المدني، ومجموعات النساء والشباب، والقطاع الخاص، ونقابات العمال، والأوساط الأكاديمية والعلمية) المشتركين في تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها أو الذين يلعبون دورا مساعدا رئيسيا على المستويات الإقليمية والوطني والمحلي.

جيم - النهج الاستراتيجية

19- كجزء من الاستعراض الوظيفي للأمانة، تم تجميع المهام الأساسية فيما يتعلق ببناء القدرات، والتعاون التقني والعلمي، وآلية غرفة تبادل المعلومات تحت الغاية التشغيلية 3 من إطار النتائج التشغيلية المتوسط الأجل للأمانة (UNEP/CBD/SBI/1/INF/22). وستستمر الأمانة في تعزيز مثل هذا النهج المتكامل والمتداعم لبناء القدرات، والتعاون التقني والعلمي واستخدام آلية غرفة تبادل المعلومات. وستشارك أيضا في شراكات بغية دعم التنسيق وأوجه التآزر والتكامل مع الأنشطة ذات الصلة في الاتفاقيات الأخرى، والعمليات والمبادرات، بما في ذلك برنامج بناء القدرات في المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)، وبوابة الأمم المتحدة للمعلومات عن الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA) وغيرها.¹²

20- وستتعاون الأمانة مع المنظمات الشريكة في إيصال أنشطة خطة العمل وستركز جهودها على أدوار التيسير والتنسيق، بما في ذلك التخطيط الشامل والتنسيق للأنشطة، وتدريب المدربين، ومراقبة الجودة، وتيسير تشارك المعارف والتعلم فيما بين النظراء، والتوافق، ورصد وتقييم آثار أنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي.

21- وستستمر الأمانة في إبراز أهمية تعزيز القدرات على مستوى الأفراد والمنظمات والنظم، وتوسيع نطاق وسائل إيصال بناء القدرات وطرائقها (فيما يتجاوز حلقات العمل وتوفير مواد التدريب)، وتبسيط استخدام التكنولوجيات الجديدة لتواصل المعلومات من أجل توسيع نطاق فرص التعلم الإلكتروني، وتكييف تداخلات بناء القدرات على نحو أوثق حسب احتياجات وأولويات البلد، وتعزيز نهج برنامجي على نحو أكبر.

¹¹ وفقا لتحليل الثغرات في أنشطة بناء القدرات التي تدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 الذي أجرته الأمانة، والمقدم في الوثيقة UNEP/CBD/SBI/1/INF/29، فإن الأهداف 4 و7 و8 و12 و13 و14 و19 هي أقل الأهداف المشمولة بأنشطة ومواد بناء القدرات التي دعمتها ويسرتها الأمانة.

¹² يرد في الوثيقة UNEP/CBD/SBI/1/INF/29 مزيد من المعلومات عن مبادرات الشراكة التي تشترك فيها الأمانة.

خامسا - وسائل التنفيذ

22- سيتم تنفيذ خطة العمل من خلال وسائل مختلفة، تشمل ما يلي:

- (أ) التعاون التقني مع الشركاء الإقليميين والدوليين: ستتسنى الأمانة ولأو تعزز شراكات استراتيجية مع مختلف المنظمات الإقليمية والمتعددة الأطراف ومراكز الامتياز للاستفادة من الموارد التقنية ومن الخبرة. ويمكن أن تدعم أيضا الوكالات الثنائية مشروعات وأنشطة تجريبية مشتركة في إطار مثل هذه الشراكات الاستراتيجية؛
- (ب) مبادرات مشتركة: ستتعاون الأمانة مع المنظمات الشريكة في تصميم وتنفيذ أنشطة وبرامج مشتركة محددة، مثل إيصال حلقات عمل التدريب/الدورات، وتصميم أنشطة التعلم الإلكتروني، بما في ذلك الدورات الإلكترونية المفتوحة الحاشدة (MOOCs) وتطوير مواد تدريبية وإرشادية. ويمكن أن تكون هذه الأنشطة والبرامج مداخلات مستقلة أو جزءا من المشروعات الأوسع نطاقا والبرامج المؤسسية؛
- (ج) مشروعات تجريبية موجهة: ستطور الأمانة وتنفيذ، بالتعاون مع الشركاء، مشروعات تجريبية موجهة لتيسير التعلم التجريبي من خلال أنشطة عملية وتشارك المعارف استنادا إلى خبرات وقائية. وستحدد أيضا، بالتنسيق مع المنظمات الشريكة، المشروعات أو البرامج القطرية الناجحة التي يمكن أن تقدم تجربة عملية في الموقع لتشارك الخبرة وتعلم المشاركين من بلدان أخرى؛
- (د) تنفيذ التشغيل البيئي مع المواقع الشبكية وقواعد بيانات الأطراف والمنظمات الشريكة لتيسير الحصول التلقائي على معلومات عن أدوات وأنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك مبادرات بناء القدرات، والمواد، ووحدات التعلم الإلكتروني، وبرنامج أحداث بناء القدرات، والمعلومات الأخرى المتاحة على المواقع ذات الصلة؛
- (هـ) التمويل الثنائي والمتعدد الأطراف: ستدعا الأطراف وشركاء التنمية الذين هم في وضع يسمح لهم بالقيام بذلك، إلى تقديم تمويل طوعي لدعم تنفيذ أنشطة أو مجموعات أنشطة محددة في خطة العمل. وسترتبط أنشطة خطة العمل أيضا على نحو أوثق بمبادرات أو برامج بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي التي تدعمها الوكالات الثنائية والمتعددة الأطراف من أجل تعزيز أوجه التآزر على المستويين الوطني والإقليمي. وسيكون التعاون بين مختلف المانحين والمنظمات الشريكة حيويا لتعزيز أثر واستمرارية أنشطة ونواتج بناء القدرات.

سادسا - الرصد والاستعراض

23- سيتم رصد تنفيذ خطة العمل باستخدام مؤشرات لكل نشاط. وستعد الأمانة تقارير مرحلية ونتائجها للأطراف قبل الاجتماعين الثاني والثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ. وستبرز التحديات والأنشطة الرئيسية المنفذة، والنتائج المحققة والتحديات المواجهة.

24- وسيتم إجراء تقييم مستقل لمدى أهمية وفاعلية خطة العمل في تيسير ودعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي المذكورة فيها في عام 2020، وسوف يقدم التقرير، بما في ذلك توصيات للتحسين، إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

مرفق

قائمة بالأنشطة الشاملة لدعم بناء القدرات والتعاون التقني العلمي الواجب القيام بها خلال الفترة 2017-2020¹³

الموارد المطلوبة ¹⁵	المسؤولية/الشركاء ¹⁴	المؤشرات	المخرجات/النتائج المتوقعة	الخط الزمني	مقرر صادر عن مؤتمر الأطراف أو مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في كل بروتوكول	النشاط
وقت الموظفين (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومبادرة الجسر البيولوجي) ¹⁶	SCBD, BBI, IPBES, CTCN	عدد الأطراف التي تستخدم الشكل العام لتقييم وتسجيل احتياجاتها إلى بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي في آلية غرفة تبادل المعلومات؛ عدد الأطراف التي قدمت طلبات للمساعدة في بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي؛ عدد الاحتياجات المعرب عنها المخزنة في قاعدة البيانات	أشكال عامة لتقييم بناء القدرات ونماذج طلبات المساعدة للتعاون التقني والعلمي متاحة على الانترنت من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات؛ إنشاء مستودع (قاعدة بيانات) للاحتياجات إلى بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي التي أعربت عنها الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية	2017-2018	المقران 2/12 باء، و 2/11	1- إعداد أدوات على الانترنت لتمكين الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من تقييم وتسجيل احتياجاتها من بناء القدرات (CB) والتعاون التقني والعلمي (TSC) في آلية غرفة تبادل المعلومات (CHM)
وقت الموظفين (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومبادرة الجسر البيولوجي)	SCBD, BBI, CSP, etc.	عدد سجلات مبادرات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي، والموارد والفرص المسجلة؛ عدد التحويلات من قواعد البيانات من جانب الأطراف ومستخدمين آخرين؛ عدد الشركاء الذين لديهم سجلات في قواعد البيانات	قواعد بيانات على الانترنت قابلة للبحث لمبادرات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي، وأدوات/موارد وفرص في آلية غرفة تبادل المعلومات كاملة وتستخدمها الأطراف؛ قاعدة بيانات لمقدمي بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي يمكن لجميع الأطراف الوصول إليها؛ 50 شريكا على الأقل يعرضون دعم وموارد لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي مسجلين في آلية غرفة تبادل المعلومات	2017-2018 جاريا	المقران 2/12 باء، و 2/11	2- مواصلة تطوير وصيانة قواعد البيانات القابلة للبحث لمبادرات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي، والموارد والفرص (بما في ذلك مقدمي بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي) في آلية غرفة تبادل المعلومات
وقت الموظفين \$62,300 ¹⁷	SCBD, UNSSC	عدد دورات/وحدات التعلم الإلكتروني التي يستضيفها المنبر؛ عدد الأشخاص الذين يستخدمون منبر التعلم الإلكتروني	منبر كامل التشغيل للتعلم الإلكتروني في أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ويستخدم بنشاط	2017-2018 جاريا	المقران 2/12 باء، و 2/11	3- مواصلة تطوير وصيانة منبر أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي للتعلم الإلكتروني (LMS) لتيسير استضافة دورات/وحدات التعلم الإلكتروني، دارتها وإرسالها

¹³ تشمل هذه القائمة أنشطة شاملة عامة ينبغي أن تنفذها الأمانة بالتعاون مع المنظمات ذات الصلة لتقديم أدوات الدعم والخدمات التي ستيسر تنفيذ أنشطة مهمة لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي المتصلة بمختلف أهداف أيشي للتنوع البيولوجي والأهداف التشغيلية للخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية على النحو الوارد في الوثيقة UNEP/CBD/SBI/1/INF/38.

¹⁴ ترد المختصرات والأسماء الكاملة للمنظمات والمبادرات في نهاية المرفق.

¹⁵ المبالغ في هذا العمود هي إرشادية فقط في هذه المرحلة.

¹⁶ يشمل ذلك موظفي أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي فضلا عن موظفي مبادرة الجسر البيولوجي، بما في ذلك مدير برامج في المبادرة (على رتبة P-4) ومسؤول مساعد للمشروعات في المبادرة (على رتبة G6) ومستشارين ممولين من حكومة جمهورية كوريا، من خلال مبادرة الجسر البيولوجي.

الموارد المطلوبة ¹⁵	المسؤولية/الشركاء ¹⁴	المؤشرات	المخرجات/النتائج المتوقعة	الخط الزمني	مقرر صادر عن مؤتمر الأطراف أو مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في كل بروتوكول	النشاط
\$600,000 ¹⁸	SCBD, BBI partners, GUPES network (UNEP), QCBS, CSPB	عدد الأطراف التي تستخدم مكتب المساعدة؛ عدد الاحتياجات التي ساعدت وحدة الدعم التقني في بيانها	تم إنشاء وحدة الدعم التقني (TSU) وتعمل كمكتب لمساعدة الأطراف	2018-2017	المقرران 2/12 و 2/11	4- إنشاء مكتب للمساعدة لدعم الأطراف في وصف احتياجاتها لبناء القدرات/التعاون التقني والعلمي وشرح مشروعاتها للتعاون التقني والعلمي وتنسيق توافق الطلبات للمساعدة مع الدعم المتاح (الموارد، والخبرة، وأدوات الدعم)
\$1,000,000	SCBD, BBI partners, IPBES, BES-Net, NBSAP Forum, CTCN	عدد التوافقات المنجزة؛ عدد مشروعات التعاون التقني والعلمي وبناء القدرات التي أطلقت بعد توافقات ناجحة	توجه وحدة الدعم التقني، بدعم من آلية التوافق على الانترنت، الاحتياجات المعرب عنها إلى الشركاء ذوي الصلة	2018-2017 جاريا	المادة 18؛ والمقرران 2/11 و 2/12	5- إنشاء وصيانة آلية توافق لربط الاحتياجات المعرب عنها مع موارد بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي (الشركاء أو الموارد الأخرى)
\$500,000	SCBD	عدد حلقات العمل والمواد المستديرة للتوافق التي أجريت	يقدم مزيد من الدعم للأطراف في عملياتها لإيجاد الموارد الكافية للوفاء باحتياجاتها التقنية والعلمية	2018-2017 جاريا	المادة 18؛ والمقرران 2/11 و 2/12	6- تنظيم حلقات عمل للتوافق ومواد مستديرة لربط الأطراف التي لديها احتياجات علمية وتقنية بالدعم المتاح
\$4,000,000 ¹⁹	SCBD, BBI, CSP, etc.	عدد المشروعات التجريبية لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي المنفذة بنجاح؛ عدد الاتفاقات الموقع عليها مع شركاء شبكة الدعم	تم وضع شبكة لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي، مستعدة لتلقي طلبات المساعدة من الأطراف من خلال آلية التوافق؛ تنفيذ 30 مشروع تجريبي على الأقل لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي لاختبار وتحسين آلية التوافق وفتح التعاون التقني والعلمي	2020-2017	المادة 18؛ والمقرران 2/11 و 2/12	7- إنشاء وصيانة شبكة دعم لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي لتيسير تنفيذ المشروعات الرائدة لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي ومبادرات التوافق في المستقبل

¹⁷ قدم صندوق اليابان للتنوع البيولوجي مبلغا قدره 62,290 دولارا لإنشاء وصيانة نظام إدارة التعلم (LMS) في أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي لاستضافة دورات/وحدات التعلم الإلكتروني حتى عام 2020. وكان هذا جزءا من مشروع أكبر، يدعم أيضا تطوير وحدتين للتعلم الإلكتروني في مجال السلامة الأحيائية و3 وحدات للتعلم الإلكتروني بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

¹⁸ تعهدت حكومة جمهورية كوريا، من خلال مبادرة الجسر البيولوجي، بتقديم مبلغ يصل حتى 150 ألف دولار في السنة لدعم عمليات وحدة الدعم التقني، بما في ذلك التكاليف لمساعدة الأطراف على بيان احتياجاتها وشرح مقترحات مشروعاتها، عند الاقتضاء.

¹⁹ تشير التقديرات إلى أن مبلغا وقدره مليون دولار سيكون لازما في السنة لدعم المشروعات التجريبية لبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي. ومن هذا المبلغ، تعهدت حكومة جمهورية كوريا بتقديم ما يبلغ حتى 560 ألف دولار في السنة.

الموارد المطلوبة ¹⁵	المسؤولية/الشركاء ¹⁴	المؤشرات	المخرجات/النتائج المتوقعة	الخط الزمني	مقرر صادر عن مؤتمر الأطراف أو مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في كل بروتوكول	النشاط
وقت الموظفين (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومبادرة الجسر البيولوجي)	SCBD, UNDP, UNEP	عدد الأنشطة والمواد والأدوات التي تم بحثها بالمقارنة مع معايير الجودة المحددة والمحسنة؛ النسبة المئوية للمشاركين الذين أعطوا درجات عالية لجودة أنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني العلمي	تم وضع معايير الجودة لأنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي؛ تم وضع إجراءات تشغيل قياسية (SOPs) وتطبيقها في جميع المجالات؛ تم تعزيز نوعية أنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي	2020-2018	المقران 2/12 باء، و 2/11	8- تطوير وتطبيق نظام لضمان الجودة لأنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي أو تيسيرها بواسطة الأمانة بالتعاون مع المنظمات الشريكة
\$100,000 ²⁰ وقت الموظفين (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومبادرة الجسر البيولوجي)	SCBD, BBI partners	عدد التقييمات التي أجريت؛ النسبة المئوية للمشاركين الذين أعطوا درجات عالية لجودة أنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني العلمي؛ مدى توافق الاحتياجات التي أعربت عنها الأطراف وتم تخزينها في قاعدة البيانات ومعالجتها على نحو ملائم بواسطة أنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي	نظام شامل للرصد والتقييم وتقييم الأثر؛ تم تطوير إطار لأنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي؛ يتم تقييم أنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي وتحسينها بانتظام؛ أنشطة بناء القدرات وأنشطة التوافق، والمواد والأدوات تستجيب على نحو فعال للاحتياجات التي أعربت عنها الأطراف	2020-2018	المقران 2/12 باء، و 2/11	9- إنشاء نظام للرصد والتقييم (M&E) لتقييم فاعلية أنشطة و مواد وأدوات بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك آلية التوافق، التي تيسرها الأمانة بالتعاون مع المنظمات الشريكة
وقت الموظفين (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومبادرة الجسر البيولوجي)	SCBD, IDLO, BBI, UNDP, UNEP	عدد الأشخاص (الخريجين) المشتركين بنشاط في شبكة دعم المتخرجين والتبادلات فيما بين النظراء؛ عدد مجتمعات الممارسة النشطة بشأن مختلف المجالات المواضيعية	تم إنشاء قاعدة بيانات للمتخرجين من الأنشطة السابقة التي دعمتها الأمانة؛ إنشاء شبكة دعم على الانترنت للمتخرجين من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات لتيسير إقامة الشبكات والتبادلات فيما بين النظراء والمساندة؛ تم إنشاء مجتمعات للممارسة بشأن مختلف المجالات المواضيعية	2020-2017	المقران 2/12 باء، و 2/11	10- تطوير وصيانة نظام لمتابعة الدعم للمتخرجين من أنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي التي قامت الأمانة بدعمها أو تيسيرها بالتعاون مع المنظمات الشريكة

الموارد المطلوبة ¹⁵	المسؤولية/الشركاء ¹⁴	المؤشرات	المخرجات/النتائج المتوقعة	الخط الزمني	مقرر صادر عن مؤتمر الأطراف أو مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في كل بروتوكول	النشاط
\$960,000 ²¹ وقت الموظفين (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومبادرة الجسر البيولوجي)	UNEP, UNU-IAS, UNITAR, IPBES	عدد الأشخاص المشتركين في منحة الزمالة وبرنامج التبادل	تم إنشاء منحة زمالة وبرنامج للتبادل في اتفاقية التنوع البيولوجي ويدعم على نحو فعال التدريب أثناء العمل وتشارك الخبرات	2020-2018	المقرران 2/12 باء، و 2/11	11 - بالتعاون مع الشركاء، إعداد منحة زمالة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبرنامج تبادل لدعم التدريب أثناء العمل، والتعلم وتشارك الخبرات فيما بين الممارسين من الأطراف
وقت الموظفين (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومبادرة الجسر البيولوجي)	مختلف معاهد وشبكات التعليم والتدريب ²²	عدد الشراكات النشطة مع معاهد وشبكات التعليم والتدريب في مجال التنوع البيولوجي	معاهد وشبكات التعليم والتدريب تشترك بنشاط في أنشطة التعليم، والتدريب والبحوث المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها	2020-2018	المقرران 2/12 باء، و 2/11	12 - إقامة/تعزيز الشراكات مع معاهد وشبكات التعليم والتدريب ذات الصلة لدعم تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها
\$2,000,000 ²³	GUPES network (UNEP), UNESCO, UNU-IAS ومختلف معاهد وشبكات التعليم والتدريب	عدد الدورات على الانترنت المقدمة عن الموضوعات المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛ عدد الأشخاص المشتركين في الدورات على الانترنت	29 دورة جديدة على الانترنت على الأقل، بما في ذلك الدورات الإلكترونية المفتوحة الحاشدة (MOOCs)، المقدمة عن موضوعات تتعلق بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها	2020-2018	المقرران 2/12 باء، و 2/11	13 - التعاون مع معاهد ومنظمات التعليم والتدريب لإعداد دورات على الانترنت، بما في ذلك الدورات الإلكترونية المفتوحة الحاشدة (MOOCs)، عن موضوعات تتعلق بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها

²¹ تشير التقديرات إلى أن مبلغا يصل إلى 240,000 دولار في السنة سيكون مطلوبا لدعم 8 مسؤولين على الأقل يختارون من البلدان النامية الأطراف من خلال عملية تنافسية للمشاركة في برامج قصيرة الأجل لمنحة الزمالة وللتبادل، بما في ذلك في أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، وذلك للتعلم التجريبي أثناء العمل.

²² تشمل الأمثلة لشراكة العالمية للجامعات بشأن البيئة من أجل الاستدامة (GUPES)، وتحالف شبكات الجامعات الإيبيرية الأمريكية للاستدامة والبيئة (ARIUSA)، وشبكة التدريب البيئي على المستوى الجامعي في آسيا والمحيط الهادئ (NETTLAP) وآخرين.

²³ تشير التقديرات إلى أن إعداد كل دورة من الدورات الإلكترونية المفتوحة الحاشدة (MOOC) سيتطلب حوالي 100,000 دولار في المتوسط زائدا مساهمة عينية من الجامعات الشريكة لكل دورة.

الموارد المطلوبة ¹⁵	المسؤولية/الشركاء ¹⁴	المؤشرات	المخرجات/النتائج المتوقعة	الخط الزمني	مقرر صادر عن مؤتمر الأطراف أو مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في كل بروتوكول	النشاط
\$600,000 ²⁴	مختلف معاهد وشبكات التعليم / التدريب	عدد مواد التعليم والتدريب المتعلقة بالتنوع البيولوجي المعدة للتعليم الذاتي والتعليم الأكاديمي	إتاحة مواد تعلم إضافية عالية الجودة (بما في ذلك شرائط الفيديو التعليمية ومواد الوسائط المتعددة الأخرى، والعروض) ذات الصلة بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها	2020-2018	المقرران 2/12 باء، و 2/11	14 - التعاون مع معاهد التعليم والتدريب لتطوير مواد تعلم أخرى تتعلق بالتنوع البيولوجي

قائمة بالمصطلحات المستخدمة في الجدول

BBI = مبادر الجسر البيولوجي (<http://www.cbd.int/biobridge>)

BES-Net = شبكة التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (<http://www.besnet.world>)

CSPB = اتحاد شركاء العلماء بشأن التنوع البيولوجي (<http://www.cbd.int/cooperation/csp>)

CTCN = مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ (<http://www.ctc-n.org>)

GUPES = الشراكة العالمية للجامعات بشأن البيئة من أجل الاستدامة (<http://gupes.org>)

IPBES = المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (<http://www.ipbes.net>)

IDLO = منظمة الدولية لقانون البيئة (<http://www.idlo.int>)

NBSAP Forum = منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي

QCBS = مركز كيبك لعلوم التنوع البيولوجي (<http://qcbs.ca>)

SCBD = أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

UNDP = برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (<http://www.undp.org>)

UNEP = برنامج الأمم المتحدة للبيئة (<http://www.unep.org>)

UNESCO = منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (<http://www.unesco.org>)

UNITAR = معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (اليونيتار) (<http://www.unitar.org>)

UNSSC = كلية موظفي منظومة الأمم المتحدة (<http://www.unssc.org>)

UNU-IAS = معهد الدراسات العليا التابع للأمم المتحدة (<http://ias.unu.edu>)